



Ranger Wright takes aim with his No. 4 (.303) Lee Enfield Rifle.

Le Ranger Wright vise la cible avec son fusil Lee-Enfield n° 4 (.303).

Rangers take aim

By Scott Costen

It hardly seems fair, but the Canadian Rangers wouldn't have it any other way.

While most participants use the C7 Rifle at the CF Small Arms Competition, the Rangers use the No. 4 (.303) Lee Enfield Rifle.

"We have to use more of the classic principles of marksmanship, primarily because there is no scope on our weapon," said Ranger Bud Wright of 100 Mile House, B.C. "The iron sight forces you to apply 'old school' shooting techniques."

The iron sight and bolt-action nature of the rifle may demand more of the shooter, but Ranger Wright wouldn't change a thing. "This is a great rifle and a great shooting calibre for this event."

Canadian Rangers have not always participated at CFSAC, but they certainly appreciate the opportunity. "To make the team and come here is an honour," said Ranger Wright. "It's something that motivates us throughout the year."

This year the Canadian Rangers entered two teams in the sniper competition. The two-man teams used the .303 Lee Enfield with a modern optical sight attached.

Les Rangers savent viser

par Scott Costen

La compétition semble loin d'être juste, mais les Rangers canadiens ne voudraient pas qu'il en soit autrement.

Tandis que la plupart des participants à la Compétition de tir aux armes légères des Forces canadiennes utilisent des fusils C-7, les Rangers se servent de fusils Lee-Enfield n° 4 (.303).

« Nous devons mettre en pratique un plus grand nombre de principes classiques associés à l'adresse au tir, surtout parce que notre arme ne possède pas de lunette de visée », affirme le Ranger Bud Wright de 100 Mile House, en C.-B. « Le dispositif de visée métallique nous force à utiliser des techniques de tir "à l'ancienne". »

Bien que le dispositif de visée et les verrous du fusil requièrent une plus grande habileté du tireur, le Ranger Wright ne le changerait pour rien au monde. « C'est un excellent fusil de haut calibre pour cette compétition. »

Les Rangers canadiens n'ont pas toujours participé à la CTALFC, mais il ne fait aucun doute qu'ils se réjouissent d'en avoir l'occasion. « Être choisi au sein de l'équipe et venir ici, c'est tout un honneur », a fait remarquer le Ranger Wright. « Cela nous motive tout au long de l'année. »

Cette année, les Rangers canadiens ont inscrit deux équipes dans la compétition pour tireur d'élite. Ces équipes de deux personnes ont utilisé le fusil Lee-Enfield .303 qu'on avait muni d'une lunette de visée moderne.

CFSAC: 'The pinnacle of competition'



MCpl Kurt Grant of The Brockville Rifles shoots during one of the rifle matches.

Le Cplc Kurt Grant des Brockville Rifles participe à l'une des épreuves de tir au fusil.

PHOTOS: MCPL / CPLC PAUL MACGREGOR, COMBAT CAMERA

POLYGONE DE CONNAUGHT (Ontario) — Récemment, des tireurs militaires de partout au Canada et d'ailleurs se sont rassemblés au Polygone de Connaught et au Centre d'entraînement élémentaire, à Nepean (Ontario), pour la Compétition de tir aux armes légères des Forces canadiennes de 2002.

Tenue du 27 juillet au 2 août, la compétition attire les tireurs les plus habiles pour une série de rudes épreuves de tir au fusil et au pistolet.

Les épreuves par équipe sont toujours chaudement disputées, mais le véritable honneur de la CTALFC demeure un prix décerné pour une épreuve individuelle, soit la Médaille de la reine pour tireur d'élite.

Le Capitaine Bruce Beaton, coordonnateur de la compétition, résume : « Pour le tir au fusil militaire, il s'agit de la plus prestigieuse compétition au Canada. Le fait de vouloir y participer encourage l'adresse au tir dans l'ensemble des Forces canadiennes. »

La CTALFC : Une compétition prestigieuse

Secrets of CFSAC success

By Scott Costen

No one knows more about winning at the CF Small Arms Competition than Lieutenant Ken Ferguson.

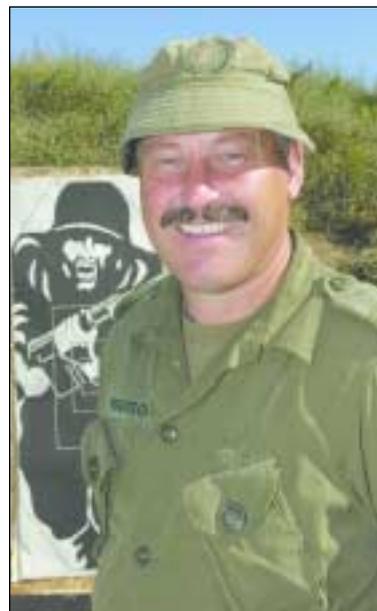
A seven-time recipient of the Queen's Medal for Champion Shot, Lt Ferguson is a firm believer in solid training and disciplined shooting.

"You increase the probability of success through training and preparation, but the person who wins is the one with the fewest mistakes," he said. "The keys to success are training, good equipment, good support and a positive attitude."

Lt Ferguson, a member of 1st Battalion, The Nova Scotia Highlanders, shares his expertise by serving as a coach for the Land Force Atlantic Area CFSAC team.

He said the competition is a learning experience for all shooters, even seven-time Queen's Medallists.

"CFSAC brings out the best shooters in the world," he said. "It exposes competitors to different methods of shooting and different firearms."



Les secrets de la réussite de la CTALFC

par Scott Costen

Personne ne sait mieux percer les secrets de la réussite à la Compétition de tir aux armes légères des Forces canadiennes que le Lieutenant Ken Ferguson.

Ayant remporté à sept reprises la Médaille de la reine pour tireur d'élite, le Lt Ferguson croit fermement aux vertus d'un solide entraînement et de la rigueur.

« Vous augmentez vos chances de succès grâce à l'entraînement et à la préparation, mais, en bout de ligne, le gagnant est la personne qui fait le moins d'erreurs », dit-il. « Les clés du succès sont l'entraînement, un bon équipement, de l'appui et une attitude positive. »

Membre du 1^{er} Bataillon du Nova Scotia Highlanders, le Lt Ferguson fait profiter les autres de son expérience en agissant comme entraîneur pour l'équipe du Secteur de l'Atlantique de la Force terrestre.

Selon lui, la compétition constitue un exercice d'apprentissage pour tous les tireurs, même les tireurs d'élite qui comme lui ont décroché sept fois la Médaille de la reine.

« La CTALFC attire les meilleurs tireurs au monde », dit-il. « Elle nous expose à diverses méthodes de tir et à toute une panoplie d'armes. »



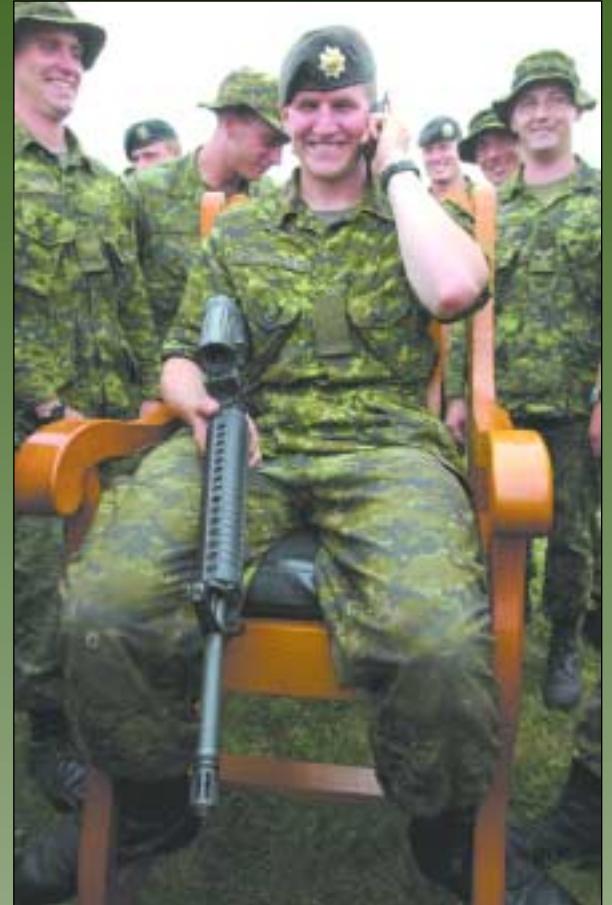
PHOTOS: MCPL / CPLC PAUL MACGREGOR

Pte Jeremy Park of the Lorne Scots (Peel, Dufferin and Halton Regiment) posts scores during CFSAC at Connaught Range.

Le Sdt Jeremy Park du Lorne Scots (Peel, Dufferin and Halton Regiment) affiche le pointage lors de la CTALFC de 2002 au Polygone de Connaught.

Queen's Medal winners

Les gagnants de la Médaille de la reine



PHOTOS: SGT PETER HARTWIG, 32 CBG / GBC

Pte Troy Vanderlinden of 2 RCR receives congratulations from his commanding officer after winning the Regular Force Queen's Medal for Champion Shot at this year's CFSAC.

Le Sdt Troy Vanderlinden du 2 RCR est félicité par son commandant après avoir gagné la Médaille de la reine pour tireur d'élite de la Force régulière à la CTALFC de cette année.

Bigger is better: international shooters



Sgt Davey of Australia prepares to fire during one of the CFSAC pistol matches.

Le Sgt Davey de l'Australie se prépare à tirer lors d'une épreuve de tir au pistolet de la CTALFC.

By Scott Costen

International participants enjoy the competition and camaraderie at Canada's national military shoot.

This year teams from Australia, Belgium, the United Kingdom and the United States competed at the CF Small Arms Competition. As always, they were pleased with the shooting conditions at Connaught Range and Primary

Training Centre.

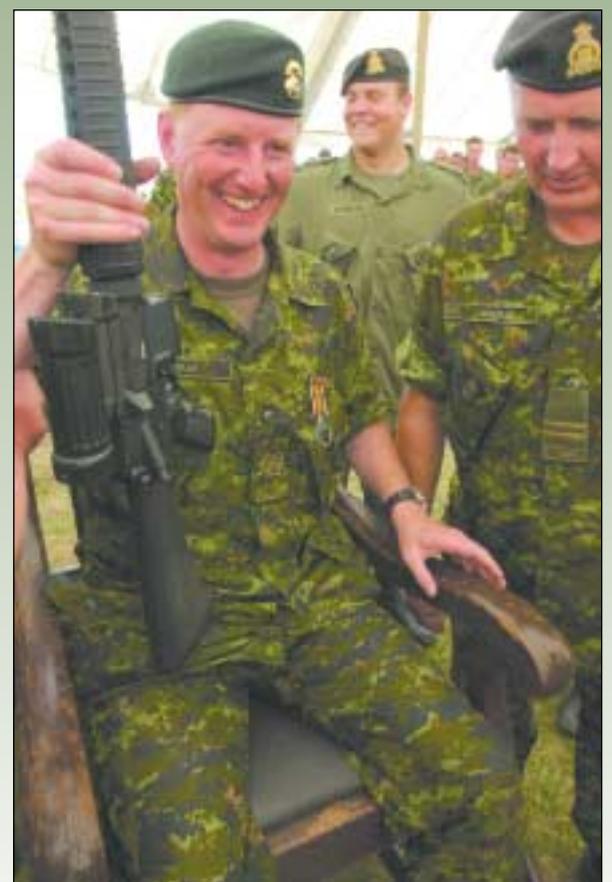
"The ranges are very impressive, especially the size and number of firing lines," said Major Marc Mawet, 1st Regiment of Lancers, a Belgian cavalry unit. "We are also very impressed by the organization of the event. It runs very smoothly."

Sergeant Paul Davey of the Australian Army Combat Shooting Team agreed bigger is better when it comes to ranges.

"The facilities are really big and really good," he said. "There are subtle differences to what we are used to, but the competition has been run really well."

International participants consider CFSAC to be a great learning experience and an opportunity to compete against the world's best. "The level of competition is very high," said Sgt Davey.

"It's a good experience for our people," said Maj Mawet. "It's a chance for us to visit another country and see other approaches to shooting."



MWO Mike Gray of The Princess Louise Fusiliers, winner of this year's Reserve Force Queen's Medal for Champion Shot.

L'Adjum Mike Gray du Princess Louise Fusiliers est le gagnant de la Médaille de la reine pour tireur d'élite de la Réserve cette année.

L'avantage de voir grand pour les compétitions de tir internationales

par Scott Costen

Des participants venus du monde entier se sont faits concurrence dans un esprit de camaraderie à l'occasion des compétitions de tir des Forces canadiennes.

Cette année, des équipes en provenance de l'Australie, de la Belgique, du Royaume-Uni et des États-Unis se sont mesurées à la Compétition de tir aux armes légères des FC. Comme toujours, les équipes se sont dites satisfaites des conditions de tir au Polygone de Connaught et au Centre d'entraînement élémentaire.

« Le polygone de tir est fort imposant, en particulier par sa taille et le nombre de couloirs de tir », a déclaré le Major Marc Mawet, du 1^{er} Régiment des lanciers, une unité de cavalerie belge. « Nous avons aussi été vivement impressionnés par la façon dont les activités ont été organisées. Tout s'est déroulé sans anicroche. »

Le Sergent Paul Davey de l'équipe de tir de combat de l'armée australienne est aussi d'avis qu'il vaut mieux voir grand quand il s'agit de polygones de tir.

« Les installations sont à la fois vastes et excellentes », a-t-il déclaré. « Il y a des différences légères par rapport à ce à quoi nous sommes habitués, mais la compétition a été très bien orchestrée. »

Les participants internationaux estiment que la CTALFC est une prodigieuse occasion d'apprentissage et qu'elle donne la chance de se mesurer aux meilleurs tireurs au monde. « Le calibre de la compétition est très élevé », a souligné le Sgt Davey.

« C'est une très bonne expérience pour nos gens », a dit le Maj Mawet. « Nous avons le bonheur de visiter un autre pays et de jauger les différentes méthodes de tir. »